

EL TIEMP HISPANO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware



www.eltiempohispano.com



Delaware Statewide Monthly Newspaper

Delaware Año 17, No.10, 18 de noviembre de 2022 - Delaware, Year XVII, No.10, November 18, 2022

Día de los Resultados Return Day



Fotografía: Allison Burris / Photographs Allison Burris



**\$20,000 de la Fundación Perdue para ayudar a financiar el programa de desarrollo de liderazgo de La Plaza Delaware /
Perdue Foundation's \$20,000 grant to help fund La Plaza Delaware's leadership development program**

Nov. 11

Honramos a quienes nos protegen día y noche



Con más de 200,000 hombres y mujeres veteranos y en servicio activo que se reincorporan a la fuerza de trabajo cada año, Bank of America está apoyando las necesidades específicas de nuestros héroes durante su transición a la vida civil y profesional.

Como parte de nuestra labor para apoyar a los veteranos y miembros de las fuerzas armadas:

- Ofrecemos recursos gratis en línea a través de MejoresHabitosFinancieros.com sobre temas relevantes para ellos, desde comprar una casa hasta la jubilación
- Ampliamos el número de centros financieros cerca de las instalaciones militares para atender las necesidades de estos clientes
- Seguimos impulsando el empleo: más del 15% de nuestros nuevos empleados son militares veteranos



Mis compañeros y yo aquí en Delaware estamos orgullosos de apoyar a los hombres y mujeres de nuestras fuerzas armadas, especialmente durante el Día de los Veteranos de Guerra. Estamos agradecidos por el servicio que nos prestan.

Chip Rossi
Presidente de Bank of America en Delaware

¿Qué quiere lograr?[®]

Conozca más en bankofamerica.com/delaware (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA

**El Tiempo Hispano es una Publicación de
Hola Delaware LLC**

302-588-9584

**El Tiempo Hispano
is published by**



Visit us at
www.eltiempohispano.com

GERENTE

General Manager
María Vera-Rodríguez
manager@eltiempohispano.com

EDITOR

Gabriel Pilonieta-Blanco
editor@eltiempohispano.com
302- 588 9584

PUBLICIDAD / ADVERTISING

302-588 9584
ads@eltiempohispano.com

**COLABORADORES
Contributors**

Cecilia Cardesa Lusardi
Karyl Thomas Rattay
Carlos Dipres
Margaret Reyes
Peter Gonzales
Keyla Rivero-Rodríguez
Alejandra Alcayaga
Annette Merino
Miguel Acosta
Laura Poppiti
Tabatha Castro
Lastenia Narvaez
Greer Firestone
Eric Doroshov
María Picazo +
Samuel Blanco Arizpe
María Velásquez Naranjo
Ismael Santos
Wanda Lopez
Elizabeth Cordeiro-Rowe
Allison Burris
Christopher Posh
Ronaldo Tello
Alfredo Lascoux
Vivian L. Rapposelli
Nelly Arevalo
Jason Keller
Alma Villalobos
Rafael Guerrero
Javier Moreno
Antonia Donato
Ricardo Diaz
Eli Ramos
Margie King
Michelle Acosta
Pierre Smythe
Luis Alejandro Vera
Antonio Droz
Alejandra Henriette Alcayaga
Zuleika Cervantes
Brenda Palomo
Jaime Rivera
Nina Qureshi-Ibqal
Melissa Skolnick
Lilia Estrada
Pedro Escarcega
Alfredo Lascoux-Ruiz
Tamara Romero
Jennifer L. Cohan
Carlos LaCruz
Fernando Alcayaga
Veronica Vasko

DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC DESIGN

hola_delaware@yahoo.com
Michael Lovett/ William Galindo

FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY

Esteban M.P. Vera/ Gabriel Pilonieta - Blanco
Hernán Navarrete/ Thomas Moore / Alicia Dominguez
Gonzalo Murillo / Eli Ramos
Odette Vera / Adrián Abonce / Donald Barros
Pedro Escárcega / Roque Vasquez Escamila
Manuel Flores / Andrés Ramirez
Delio Mezquita / Andrés Rustán

TRADUCCION / TRANSLATION

Valentina P. Rodríguez
María Picazo +
Gabriela Montilva P. / Marianella Vera
Michelle Acosta

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores.
Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.

The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors.
Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.

EL TIEMPO HISPANO

2610 Eastburn Center #6, Newark, DE 19711
302-588 9584 email: editor@eltiempohispano.com



> **Gabriel Pilonieta-Blanco**

Editorial

Tal como fue largamente anticipado, Donald Trump se presentó nuevamente como candidato a presidente. Llama la atención que la noticia ha sido relegada a un segundo o tercer plano en muchos periódicos de la unión americana.

Según CNN, el expresidente Donald Trump comenzó su campaña presidencial de 2024 justo como terminó su presidencia en 2021: con mucha inexactitud. Hablando desde el salón de baile de su resort Mar-a-Lago, Trump afirmó que “nuestro país está siendo destruido ante nuestros propios ojos” y calificó al presidente Biden como “la cara del fracaso de la izquierda y la corrupción del gobierno”.

La tremenda pesadilla que ha sufrido este país desde que Trump perdió las elecciones ha sido un implacable ataque, no solo al sentido común, sino a la base misma de la democracia. Un egocentrismo tan colosal que recuerda muchas veces a un niño malcriado que ha perdido su chupeta, sin importarle para nada los resultados pobres que los republicanos obtuvieron en las elecciones del pasado 8 de noviembre. Las victorias son tuyas, pero las derrotas siempre son culpa de otros, incluso de su esposa, a la que algún día que habrá que darle un premio por su paciencia.

Es interesante como un miembro del grupo conservador planteó las cosas. Bajo el seudónimo de Xixi90 dijo: “Es difícil ver que esto no vaya sino de dos modos:

1. Trump gana las primarias quemando todo en el Partido Republicano en el proceso antes de perder en las Generales.
2. Trump pierde en las primarias o se retira y corre como tercero, lo que garantiza que los demócratas ganen 2024 de forma aplastante”.

BillionCub simplemente escribió: “Siento que nos está reteniendo a todos a punta de pistola”.

En Delaware, el senador estadounidense Tom Carper (D-Del.) emitió la siguiente declaración después de que Donald Trump anunciara su campaña presidencial: “La semana pasada, los votantes de todo el país (demócratas, independientes y muchos republicanos) se unieron para rechazar a los candidatos que prometieron su lealtad a Donald Trump y su peligrosa Gran Mentira. Esta noche, cuando aún no se ha asentado el polvo de las elecciones intermedias de 2022 y dos años antes de las próximas elecciones, el anuncio de la campaña presidencial de Donald Trump para 2024 se duplica en la Gran Mentira y las mismas políticas fallidas y divisivas que el

As was long anticipated, Donald Trump is running for president again. It is striking that the news has been relegated to a second or third level in many newspapers in the American union.

According with CNN, Former President Donald Trump began his 2024 presidential campaign just as he ended his presidency in 2021: with a whole lot of inaccuracy. Speaking from the ball room of his Mar-a-Lago resort, Trump claimed “our country is being destroyed before your very eyes,” and branded President Biden the “face of left-wing failure and government corruption.”

The tremendous nightmare this country has suffered since Trump lost the election has been a relentless attack, not just on common sense, but on the very foundation of democracy. An egocentrism so colossal that he often reminds a spoiled child who has lost his lollypop, without caring at all about the poor results that the Republicans obtained in the elections on November 8. The victories are his, but the defeats are always of others, even his wife, who one day will have to be awarded a prize for her patience.

It is interesting how a member of the conservative group posed things, under the pseudonym Xixi90 he said: “Hard to see this goes anyway but 1 of 2 outcomes:

1. Trump wins the primary burning everything in the GOP down in the process before losing in the General.
 2. Trump loses in the primary or withdraws and runs 3rd party, guaranteeing the Democrats win 2024 in a landslide.”
- BillionCub simply wrote: “I feel like he’s holding us all at gunpoint.”

In Delaware U.S. Senator Tom Carper (D-Del.) released the following statement after Donald Trump announced his presidential campaign: “Last week, voters across the country – Democrats, Independents, and many Republicans – joined together to reject candidates who pledged their allegiance to Donald Trump and his dangerous Big Lie. Tonight, with the dust not yet settled from the 2022 midterm elections and two years before the next election, Donald Trump’s 2024 presidential campaign announcement doubles down on the Big Lie and the same failed, divisive policies that the

pueblo estadounidense ha rechazado en los últimos tres ciclos electorales. Cuéntenme entre los millones de estadounidenses que están hartos y cansados de las peligrosas teorías de conspiración de Donald Trump y quieren que nuestros líderes trabajen juntos para obtener resultados: en el cuidado de la salud, el clima, la economía y mucho más”.

“No tengo dudas de que la próxima campaña presidencial de 2024 será larga y agotadora para el pueblo estadounidense, pero nuestro país y nuestra Constitución merecen algo mejor que la incompetencia y la anarquía de Donald Trump. Y no se equivoquen, Donald Trump está buscando un cargo al que debería ser descalificado para volver a ocupar”.

“Nunca podemos olvidar que hace apenas 22 meses, Donald Trump dejó el cargo en desgracia después de inspirar un ataque violento a nuestra democracia el 6 de enero e interrumpir la transferencia pacífica del poder por primera vez en la historia de nuestra nación. Mi esperanza es que el ‘Partido de Lincoln’ rechace a Donald Trump a favor de alguien que no intentó anular las últimas elecciones y que acepte los resultados de las próximas. Sin embargo, si Donald Trump se convierte en el candidato presidencial republicano de 2024, estará al frente de un esfuerzo de todas las manos a la obra para asegurarme de que vuelva a perder ante Joe Biden y que se retire permanentemente a Mar-a-Lago”.

La directora general de Latino Victory Fund, Yvonne Gutiérrez, declaró: “La candidatura de Donald Trump a la presidencia es una amenaza para nuestra democracia. Se ha burlado de nuestro sistema político e infligido un daño irreparable a nuestro país al difundir el odio y el racismo y atacar nuestras instituciones democráticas. El negador en jefe de las elecciones y presidente dos veces acusado es un político fracasado que cree que puede ganar con su marca tóxica de política trumpiana cuando en realidad es un perdedor de tres veces”.

“Desde el primer día, Trump no ha hecho más que atacar a la comunidad latina e incitar al odio y la violencia contra las comunidades inmigrantes. No es una coincidencia que los latinos lo rechazaron a él y a los candidatos republicanos en esta elección de mitad de período; no quieren que los candidatos trumpianos lleven nuestro país al suelo. Los latinos están cansados de su odio y sus mentiras, y saben lo peligroso que es Trump para nuestra comunidad y nuestro país. Los latinos conocen el extremismo y el racismo cuando lo vemos, y así como lo rechazamos en 2018, 2020 y 2022, votaremos para echarlo a la basura en 2024”.

El anuncio conlleva, para los demócratas, un reto que implica renovación generacional, ¿estamos preparados para ello?

American people have rejected in the last three election cycles. Count me among the millions of Americans who are sick and tired of Donald Trump’s dangerous conspiracy theories, and want our leaders to work together to get things done – on health care, on climate, on the economy, and much more.”

“I have no doubt that the upcoming 2024 presidential campaign will be long and exhausting for the American people, but our country and our Constitution deserve better than the incompetence and lawlessness of Donald Trump. And make no mistake, Donald Trump is seeking an office he should be disqualified from ever holding again.”

“We cannot ever forget that just 22 months ago, Donald Trump left office in disgrace after inspiring a violent attack on our democracy on January 6, and interrupting the peaceful transfer of power for the first time in our nation’s history. My hope is that the ‘Party of Lincoln’ will reject Donald Trump in favor of someone who did not try to overturn the last election and who will accept the results of the next one. However, should Donald Trump become the Republican 2024 presidential nominee, I will be at the forefront of an all-hands-on-deck effort to make sure that he once again loses to Joe Biden, and that he is permanently retired to Mar-a-Lago.”

The Latino Victory Fund Managing Director Yvonne Gutierrez stated “Donald Trump’s candidacy for president is a threat to our democracy. He has made a mockery of our political system and inflicted irreparable damage on our country by spreading hate and racism and attacking our democratic institutions. The election denier-in-chief and twice-impeached president is a failed politician who thinks he can win with his toxic Trumpian brand of politics when he’s really a three-time loser.”

“Since day one, Trump has done nothing but attack the Latino community and incite hatred and violence against immigrant communities. It’s no coincidence that Latinos turned out to reject him and Republican candidates in this midterm election—they do not want Trumpian candidates running our country to the ground. Latinos are tired of his hate and lies, and they know how dangerous Trump is to our community and country. Latinos know extremism and racism when we see it, and just as we rejected him in 2018, 2020, and 2022—we will vote to kick him to the curb in 2024.”

The announcement entails, for the Democrats, a challenge that involves a generational renewal. Are we prepared for it?

Leyes / Laws: 7 consejos para elegir sus beneficios de salud para el 2023 / 7 tips for choosing your health benefits for 2023

Locales / Local: Un nuevo documental sobre los retos de los Dreamers en este país / A new documentary about the challenges of Dreamers in this country

Estado / State: \$20.000 de la Fundación Perdue para financiar el programa de desarrollo de liderazgo de La Plaza Delaware/ Perdue Foundation’s \$20,000 grant to help fund La Plaza Delaware’s leadership development program

Y mucho más / And much more

Los Campamentos de Entrenamiento de codificación de Zip Code Wilmington crean oportunidades y transforman vidas

El campamento de entrenamiento básico de codificación de software sin fines de lucro es diverso por diseño y accesible para todos; las solicitudes para las aspirantes de febrero de 2023 están abiertas.



L. Dolio Durant, instructor Técnico Líder Zip Code Wilmington

En los "campamentos de entrenamiento básico" ("bootcamp") de codificación intensivos de 12 semanas y de tres semanas de Zip Code Wilmington, los estudiantes de diversos orígenes reciben la capacitación, el desarrollo profesional y las conexiones con los empleadores que necesitan para iniciar carreras exitosas de desarrollo de software. A su vez, la organización sin fines de lucro reconocida a nivel nacional une empresas con talento altamente capacitado, altamente calificado y diverso.

Desde que Zip Code abrió hace siete años, ha graduado a más de 500 desarrolladores de software e ingenieros de datos con salarios iniciales promedio de \$76.000 en 2021,

dijo Desa Burton, Directora Ejecutiva de Zip Code. Alrededor del 20% de sus graduados han sido afroamericanos y el 10% han sido hispanos, grupos que están muy poco representados en la industria de la tecnología.

Zip Code facilita la entrada al lucrativo campo del desarrollo de software para los estudiantes que puedan tener barreras financieras, personales o culturales para obtener un título de cuatro años en ciencias de la computación. Para muchos, Zip Code es el comienzo de una segunda carrera.

"Durante mi mandato como instructor en Zip Code Wilmington, tuve la suerte de actuar como guía para los estudiantes que llegan con poca o ninguna experiencia previa, ayudándolos a lograr sus objetivos de convertirse en codificadores en el mundo real", dijo el Instructor Técnico Líder L. Dolio Durant. "Me alegra ver que las bombillas de la comprensión y las ideas cobran vida, así como saber que estamos participando en el cultivo del talento local de nuestra región. Esto permite que nuestros socios reinviertan en la comunidad aprovechando ese valioso recurso".

Whitney Martínez, Ingeniera de Software de JPMorgan Chase & Co., se mudó a Delaware desde Puerto Rico en 2018 para aprovechar la oportunidad que ofrece el programa de capacitación intensiva de tres meses de Zip Code.

"Trasladé mi vida entera de Puerto Rico y vine aquí solo para darle una oportunidad a esta carrera", dijo Martínez. "Fue aterrador y desafiante, pero hicieron todo lo posible para asegurarse de que pudiera asistir a las clases y que no tuviera que preocuparme por las dificultades financieras".

Cuando Martínez necesitó ayuda, Zip Code proporcionó un tutor y trabajo de clase adicional.

"Te ayudarán a actualizar tu currículum y a prepararte para las entrevistas", dijo Martínez. "Te ayudarán con todo lo que necesites para triunfar en tu próxima entrevista y conseguir ese trabajo".

La capacitación de Zip Code es accesible y asequible. Debido a las alianzas corporativas de Zip Code y al apoyo de la Oficina del Gobernador de Delaware, los estudiantes que califiquen tendrán su matrícula pagada en su totalidad o en parte mediante becas y recibirán un estipendio durante su capacitación. Otros estudiantes, que no califican para becas, pueden hacer que su primer empleador pague el saldo restante si es un socio corporativo.

Con el empleo de desarrolladores de software proyectado por la Oficina de Estadísticas Laborales de EE.UU. para crecer un 22 por ciento de 2020 a 2030, más de cinco veces más rápido que el crecimiento laboral promedio, los campos de entrenamiento de Zip Code ofrecen una base para el éxito profesional a largo plazo.

Las solicitudes para febrero de 2022 están abiertas. Becas completas y estipendios están disponibles para aquellos que califiquen. La fecha límite de solicitud es el 4 de diciembre.

Para obtener más información sobre Zip Code Wilmington, visite zipcodewilmington.com.



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual IT
(English/Spanish)
professional
providing the
following services

Profesional
bilingüe de
Tecnología que
brinda
los siguientes
servicios:

- Desktops, laptops, smart-phones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.!

- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- !Y Mucho Más!

Llama a Steve: 302-690-6526

información information

Zip Code Wilmington's coding boot camps create opportunities and transform lives

Nonprofit software coding bootcamp is diverse by design and accessible to all; applications for February 2023 cohorts are open.

In Zip Code Wilmington's intensive 12-week and three-week coding "boot camps," students from diverse backgrounds receive the training, professional development, and connections with employers they need to launch successful software development careers.

In turn, the nationally recognized nonprofit organization matches companies with highly trained, highly qualified and diverse talent.

Since Zip Code opened seven years ago, it has graduated more than 500 software developers and data engineers with average starting salaries of \$76,000 in 2021, said Desa Burton, Zip Code's executive director. About 20% of its graduates have been African American and 10% of have been Hispanic, groups which are greatly underrepresented in the technology industry.

Zip Code eases entry into the lucrative field of software development for students who might have financial, personal or cultural barriers to a four-year degree in computer science. For many, Zip Code is the start of a second career.

"During my tenure as an instructor at Zip Code Wilmington, I've had the good fortune to act as a guide to students who come in with little to no prior experience, helping them to achieve their goals of becoming coders in the real world," Lead Technical Instructor L. Dolio Durant said. "I get joy from seeing the lightbulbs of understanding and ideas come alive, as well as knowing that we are taking part in cultivating our region's homegrown talent. This allows our partners to reinvest into the community by tapping into that valuable resource."

Whitney Martinez, a software engineer at JPMorgan Chase & Co., moved to Delaware from Puerto Rico in 2018 to take advantage of the opportunity offered by Zip Code's three-month intensive training program.



"I took my whole life from Puerto Rico and came over here by myself just to give this career a chance," Martinez said. "It was scary and challenging, but they did everything they could to make sure I could attend the classes and also didn't have to worry about financial hardship."

When Martinez needed help, Zip Code provided a tutor and extra classwork.

"They'll help you update your resume and prepare for interviews," Martinez said. "They'll help you with whatever you need to ace your next interview and get that job."

Zip Code's training is accessible and affordable. Because of Zip Code's corporate alliances and support from the Office of the Governor of Delaware, students who qualify will have their tuition paid in full or in part by scholarships and will receive a stipend during their training. Other students, who do not qualify for scholarships, may have their remaining balance paid by their first employer if that is a corporate partner.

With employment of software developers projected by the U.S. Bureau of Labor Statistics to grow 22 percent from 2020 to 2030, more than five times faster than average job growth, Zip Code's boot camps offer a foundation for long-term professional success.

Applications for February 2022 are open. Full scholarships and stipends are available for those who qualify. Application deadline is Dec. 4.

To learn more about Zip Code Wilmington, visit zipcodewilmington.com.

In the picture: Whitney Martinez, a software engineer at JPMorgan Chase & Co.

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER

CV

¿BUSCANDO TRABAJO?... ¡PODEMOS AYUDARTE!

¿Sabías que en el Centro Comunitario Latinoamericano @LACCDE, contamos con un programa para el desarrollo de la fuerza laboral @LACCProgramadeEmpleo?

¿Qué esperas?
No dudes en contactarnos para ofrecerte asesoramiento y ayuda gratuita:

- Crear o mejorar tu currículum de trabajo (resume en inglés)
- Completar una solicitud de empleo en inglés o la solicitud para recibir seguro de desempleo.
- Traducir una descripción de un trabajo en inglés.
- ¡Te preparamos para que tengas una entrevista de trabajo exitosa!

¡Y mucho más!

También ofrecemos clases de inglés gratuitas dictadas en las mañanas, tardes y noches.

¡Si tiene alguna pregunta, no dude en llamarme al 302-494-5028!

Cobertura para todos los niños en Delaware.

Por qué todos los niños necesitan cobertura de salud y cómo Delaware puede proporcionarla.





Opinión

opinion

>Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

Un Acto de Intolerancia que Discrimina

La intolerancia es una falta de respeto a las prácticas o creencias distintas de la propia o también se puede decir que implica el rechazo de las personas a quienes consideramos diferentes, por ejemplo, los miembros de un grupo social o étnico distinto al nuestro. La discriminación, por otra parte, se produce cuando las personas reciben un trato menos favorable que el que se les ha dado a otras personas encontrándose en las mismas o similares condiciones.

Me gusta pensar en que todas las personas podemos nacer en un lugar tolerante y sin discriminación, sin embargo, eso muchas veces queda para la imaginación. Y claro, podríamos pensar que muchos de los actos de intolerancia que suceden quizá no dependen directamente de nosotros. Pero les quiero contar una historia que me llamó muchísimo la atención para ver cuanto podemos hacer para evitar actos de intolerancia que pueden tornarse en discriminación.

Hace unos días bautizaron a la hija de una querida amiga, todo se veía hermoso en las fotografías, que nos enviaba por WhatsApp al grupo de amigas que tenemos. Todo salió perfecto, pero de pronto en su relato cuenta que la madrina no pudo firmar el certificado de bautizo ya que no estaba bautizada. La madrina es una de esas personas que uno le encantaría tener cerca toda la vida, ya que es extremadamente preocupada, buena amiga, buena tía y regalona con su ahijada siempre que están juntas. En ese mismo minuto pregunté. ¿Por qué no pudo firmar el certificado de bautizo? Y me respondió que era porque no tenía el sacramento del bautizo. Pero luego vino lo más curioso del asunto y fue que mencionó que en algunas iglesias no había problema con eso, y que en otras pedían, por ejemplo, la confirmación. En suma y resta, dependiendo de la iglesia en la que bautizara a su hijas las restricciones serían diferentes.

Entonces me pregunté. ¿Qué pesa más? ¿Alguien que se compromete a cuidar a tu hija sin nada a cambio? ¿Qué la persona tenga que hacer los sacramentos para poder ser madrina sin respetar su culto? Y así se me vinieron a la cabeza muchas preguntas en torno a la libertad de culto y los lazos genuinos.

La intolerancia no solamente es algo que se ve en las guerras, también se ve en este tipo de situaciones que son muy cotidianas, y que podríamos evitar. Porqué en la iglesia de la otra esquina, siendo de la misma religión, si podía ser madrina una persona sin los sacramentos. Me parece muy violento limitar de esa forma a las personas, exigir elegir a alguien de la misma ideología para permitir ser una madrina.

Se supone que Dios no discrimina y ama a todas las personas sin hacer distinción. Creo que esas reglas son de los humanos, esas segregaciones las hacemos nosotros y podemos evitarlas. Ser más tolerantes y prevenir la discriminación también está en nuestras manos, en actos cotidianos que hacemos. Quien te cuide lo hará incondicionalmente por el amor que te tiene no por la ideología que profesa. La tolerancia hacia las otras formas de pensar es la base fundamental de una sociedad, por lo tanto, pueden converger perfectamente si somos tolerantes y respetamos las diferencias que tenemos. Como dijo el Papa Juan Pablo Segundo... ¡El amor es más fuerte!

An Act of Intolerance that Discriminates

Intolerance is a lack of respect for practices or beliefs other than one's own. It could also be said that it implies the rejection of people we consider different, for example, members of a social or ethnic group other than ours. On the other hand, discrimination occurs when people receive less favorable treatment than those given to others in the same or similar conditions.

All people can be born in a tolerant place without discrimination; however, that is often left to the imagination. And, of course, we might think that many acts of intolerance may not depend directly on us. But I want to tell you a story that caught my attention to see how much we can do to avoid acts of intolerance that can turn into discrimination.

A few days ago, a dear friend baptized her daughter. Everything looked beautiful in the photographs she sent us via our WhatsApp group of friends. Everything went perfectly. Suddenly, she tells us the godmother could not sign the baptism certificate since she was not baptized. The godmother is one of those we would love to have close to for the rest of our lives. She is highly concerned, a good friend and aunt, and gifts her goddaughter whenever they are together. That same minute I asked: Why couldn't she sign the baptismal certificate? And she replied that it was because she did not have the sacrament of baptism.

But then, the most curious part of the matter came about. She mentioned that in some churches, there was no problem with that; in others, they asked for confirmation, for example. Depending on the church where she baptized her daughters, the restrictions would differ.

So, I wondered: What weighs more? Someone who agrees to take care of your daughter for nothing in return? That the person has to do the sacraments to be a godmother without respecting her cult? And so many questions about religious freedom and genuine ties came to my mind.

Intolerance is not only something seen in wars. It is also seen in this commonplace type of situation that we could avoid. Why could a person without the sacraments be a godmother in the same denomination church across the street? I find it very violent to limit people in this way, to demand that someone of the same ideology be elected to allow them to be a godmother.

God is not supposed to discriminate and loves all people without distinction. Those rules belong to humans. We make these segregations, and we can avoid them. Being more tolerant and preventing discrimination is also in our hands in our daily acts. Whoever takes care of you will do it unconditionally because of his love for you, not because of the ideology he professes. Tolerance towards other ways of thinking is the fundamental basis of society. T

herefore, they can perfectly converge if we tolerate and respect our differences. As Pope John Paul II said... Love is stronger!

[cartas al editor / letters to the editor]

"Soviet Mexico is Coming"

>Raoul Lowery Contreras

Next door Mexico is teetering on the edge of returning to what many observers called the most oppressive government - a Soviet-style one party dictatorship -- outside the then Union of Soviet Socialist Republics (USSR) .

The fall of the Soviet Union was inevitable when the Berlin Wall came down, the semi-dictatorship of Mexico's 72-year-long government by corruption of the electoral system was destined to fall to Vicente Fox and the modern conservative Partido Acción Nacional (PAN) in 2000.

I noticed that Vicente Fox from the opposition party PAN had run away with the election for governor of his Guanajuato state in 1995. He then went on to win the presidency in 2000, a win that buried the seven-decade political dictatorship of the Partido Institucional Revolucionario (PRI).

During that campaign, I was the only Hispanic talk show host on a major station in Southern California. I gleefully campaigned for Fox on my talk radio show by beginning and ending my show with Fox's campaign chant: "Corruption is the PRI -- the PRI is Corruption."

Election night in July of 2000 had me glued to a Tijuana TV station owned and managed by stalwart PRI peso billionaire who pumped millions into the PRI's campaign against Fox. Nonetheless, the reporters at the national electoral headquarters breathlessly announced Fox's lead every few minutes.

Then -- dramatically -- Mexican President Yale-educated Ernesto

Zedillo came on television to congratulate Vicente Fox on winning the Presidency. It was over, the lifelong vote thieves of the PRI couldn't steal the election as they had done since 1930 by simply claiming the number of votes they needed to win the two house congress and the Presidency. President Zedillo ended the dictatorship by congratulating Vicente Fox. Zedillo is a hero.

Zedillo's congratulatory announcement wasn't a figment of his imagination, it was based on the counting of votes by the ten year old national elections organization -- the Federal Electoral Institute (IFE) -- that was independent of the government. It staged the national election and counted the votes. People trusted the organization. It has run elections since.

Despite Fox's ascendancy to the Presidency, left-over PRI crooks were thriving in the bureaucracy, the judiciary and in certain Executive Offices in Mexico in particular in politically holding on to the government of the Federal District, now known officially as Ciudad Mexico, Mexico City; the Mayor: Andres Manuel Lopez Obrador (AMLO).

Fox tried to fire the neo-communist AMLO from his job but Lopez Obrador managed, with the help of crooked PRI-appointed judges and the ever-present uniquely Mexican injunction, the "amparo" to fend off Fox's efforts.

From the mayor's office in Mexico City, AMLO ran for president in the 2006 campaign running against fortysomething Felipe Calderon of the PAN party, a former Fox cabinet appointee.

AMLO and Calderon were practically tied at the end of vote counting. AMLO charged corruption of the vote and made hundreds of allegations of vote stealing and false vote reporting. And like his contemporary, Donald J. Trump, he claimed to have won because he led in national vote

counting from the closing of voting precincts until towards the end. That change in the lead was, like Trump claimed, absolute proof the election was stolen.

How, AMLO and Trump asked, could they have lost when they led in vote tabulation from the beginning. In Trump's case it was late counting of late receiving mail ballots. In AMLO's case it was the vote count report from a nation that is huge and its millions of people are scattered throughout a very large country. Distance is the culprit. The same is true in the U.S., in California, for example. One California congressional district is 450 miles long.

So, here we are in 2022. In a few weeks, President Lopez Obrador will have his party members in Congress shut down the national electoral institute, the very organization that counted the 2018 votes and announced that Lopez Obrador won the presidency in his third try with over 50 percent of the vote among several candidates.

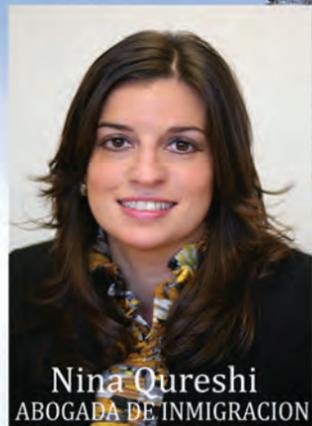
He also wants to do away with a hybrid proportional congressional representation based on the percentage of votes a political party receives. He wants to replace the independent electoral organization with directly elected party hacks with party loyalty being their guiding light. By cutting proportional representation, his party would dominate the new organization and dwarf partisan congressmen with his own party members who could easily reach the two-thirds margin in Congress to change the Constitution on a Presidential whim.

In other words, the political free-for-all in Mexico since the year 2000 will disappear and one man or woman will run the country like in the good old days of the corrupt PRI aka the most freedom-squashing political party that matched the Soviet Union for over 70 years.

AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

Abogada de Inmigración

**No Esperes que haya una
Reforma Migratoria
para Realizar tu
Sueño Americano
Déjame Ayudarte
HOY**



Nina Qureshi
ABOGADA DE INMIGRACION

Ciudadanía
Visas de Trabajo H 1B
y H2B
Visas Especiales
Visas para:
Matrimonio
y Familias
Cartas de Perdón

Defensa en Casos Deportación
Visas Profesionales y
de Inversionistas
Procesos Consulares

Atendemos Clientes en DE, PA, NJ, MD y Toda la Nación

HABLO ESPAÑOL

Immigration Law Office of Nina Qureshi, Esq.

824 N. Market St. Suite 1000A Wilmington DE 19801

TEL 302.660-8647 FAX 302.371.9788

Correo: ninaq@ncimmigrationlaw.com

www.nqimmigrationlaw.com

Subvención de \$20.000 de la Fundación Perdue

para ayudar a financiar el programa de desarrollo de liderazgo de La Plaza Delaware

Como parte de un compromiso para mejorar la calidad de vida en sus comunidades, Perdue Farms está apoyando a La Plaza Delaware y su nuevo programa de liderazgo latino con una subvención de \$20.000 financiada a través de la Fundación Franklin P. y Arthur W. Perdue. La donación de la división de contribuciones benéficas de Perdue es parte de la iniciativa de la compañía Delivering Hope to Our Neighbors® centrada en mejorar la calidad de vida y construir comunidades sólidas.

El programa de liderazgo de La Plaza tendrá como objetivo transformar a los latinos de alto potencial en líderes de alto rendimiento, centrándose en GenZ y Millennials. Alrededor de 50 personas de todo Delaware participarán en el primer año.

"Queremos ayudar a los líderes en ascenso a desarrollar las habilidades necesarias para promover resultados inmediatos y sostenibles para ellos y las organizaciones a las que sirven", dijo Mary Dupont, directora ejecutiva de La Plaza Delaware, en una conferencia de prensa el 2 de noviembre en Perdue Farms en Milford.

La Plaza utilizará un plan de estudios reconocido a nivel nacional de la Alianza Hispana para el Mejoramiento Profesional (HACE por sus siglas en inglés) que incluye tres meses con contenido de programación, trabajo en red y colaboración en un proyecto grupal. Nuestras Raíces, la organización cultural sin fines de lucro con sede en Wilmington, es un socio del programa. Los financiadores adicionales incluyen Arsht Cannon Fund y la Comisión Hispana de Delaware, que también es un socio del programa.

La Plaza Delaware es una asociación sin fines de lucro creada para aumentar las oportunidades, la destreza comercial y la prosperidad de las empresas latinas y pertenecientes a minorías.

La vicegobernadora de Delaware, Bethany Hall-Long, quien también asistió a la conferencia de prensa, dijo que el Primer Estado debería estar orgulloso de las organizaciones que apoyan el programa de liderazgo de La Plaza.

"Estoy encantada con las asociaciones que tenemos aquí. Esto hará una diferencia en la vida de las personas que realicen el programa. . . y al estado. Necesitamos tener una verdadera representación no solo en la fuerza laboral sino en todas las oportunidades de liderazgo en nuestras comunidades".

Gary Miller, Vicepresidente de Recursos Humanos y Director Interino de Diversidad de Perdue Farms, dijo que el programa de liderazgo fortalecerá la región a medida que los líderes latinos en

leyes laws



ascenso usen las habilidades que reúnen para avanzar en sus carreras y servir a la comunidad de muchas maneras significativas.

"Estamos muy agradecidos por la oportunidad de invertir en un programa de capacitación en liderazgo para la población latina, específicamente, y asociarnos con organizaciones tan maravillosas como La Plaza Delaware", agregó.

El presidente de la Comisión Hispana de Delaware, Carlos de los Ramos, dijo que la comunidad latina está cambiando y evolucionando rápidamente.

"Somos los nuevos líderes. Somos las personas que están moviendo y sacudiendo la economía aquí en el estado de Delaware. Este programa nos ayudará a formar aún más líderes", dijo.

Los fondos de la Fundación Perdue apoyarán a HACE en el sur de Delaware, basándose en el historial de desarrollo de liderazgo profesional de HACE, con talleres, tutoría y capacitación en liderazgo para líderes y empresarios comunitarios emergentes.

Delaware es el estado número 37 en unirse a HACE. Desde 1982, HACE ha sido un recurso para los latinos en el lugar de trabajo y es un experto para las corporaciones que buscan acceder a diversos talentos. A través del desarrollo profesional, los recursos y las redes, y al ofrecer acceso a oportunidades profesionales significativas, HACE ayuda a los latinos a tener éxito.

"En nuestra encuesta para evaluar las necesidades y la capacidad de las empresas latinas en el condado Sussex, Del., surgió un tema común", dijo Dupont. "Los dueños de negocios estaban reacios a asumir roles de liderazgo de alto perfil, ya que estaban enfocados en la supervivencia comercial del día a día. Sin embargo, confiaban en que sus hijos, que crecieron aquí y se sienten más cómodos con el idioma y la cultura, están en una mejor posición para representar a la comunidad. Esta retroalimentación subrayó la necesidad de un enfoque de dos generaciones que incluya el desarrollo empresarial y de liderazgo para lograr los objetivos de desarrollo de capacidades, mayor estabilidad financiera y autosuficiencia".



educación | education

Perdue Foundation's \$20,000 Grant

to help fund La Plaza Delaware's leadership development program



Group Photo: Edwin Hernández, Community Relations & Outreach Director, Office of Lt. Governor Bethany Hall-Long; Co-Chair of the Delaware Hispanic Commission's Latino Leadership Development Committee, Mary Dupont, Executive Director, La Plaza Delaware, Kim R. Nechay, Executive Director, The Franklin P. and Arthur W. Perdue Foundation, Delaware Lt. Governor Bethany Hall-Long, Carlos de los Ramos, Chair, Delaware Hispanic Commission, Gary Miller, Vice President of Human Resources and Interim Chief Diversity Officer, Perdue Farms, Michelle Jewell, Program Analyst, Office of Governor John Carney, Rony Baltazar-Lopez, Vice Chair, Delaware Hispanic Commission

As part of a commitment to improve the quality of life in its communities, Perdue Farms is supporting La Plaza Delaware and its new Latino leadership program with a \$20,000 grant funded through the Franklin P. and Arthur W. Perdue Foundation. The donation from Perdue's charitable giving arm is part of the company's Delivering Hope to Our Neighbors® outreach focused on improving quality of life and building strong communities.

La Plaza's leadership program will aim to transform high-potential Latinos into high-performing leaders, focusing on GenZ and Millennials. Around 50 individuals from across Delaware will participate in the first year.

"We want to help rising leaders develop the skills necessary to promote immediate and sustainable

MANNY'S SOLUTIONS

No hablas Inglés... No importa,

YO TE AYUDO

- Búsqueda de Ayuda Legal
- Compra de Vehículos Seguros / Transporte
- Redacción y Traducción de Documentos
- Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware 302-981-8639



COMPROMISO CON LOS RESIDENTES DE DELAWARE



Los Delawareanos ocupan el primer lugar en las admisiones a la UD. Los estudiantes que toman los cursos recomendados y salen bien, pueden confiar en su éxito en la universidad y confiar en que habrá cupo para ellos en la UD.

Conozca más del Compromiso con los Delawareanos [www.udel.edu/compromiso]

results for themselves and the organizations they serve," said Mary Dupont, La Plaza Delaware executive director, at a press conference Nov. 2 at the Perdue Farms in Milford.

La Plaza will use a nationally recognized curriculum from Hispanic Alliance for Career Enhancement (HACE) that includes three months with programming content, networking, and collaboration in a group project. Nuestras Raices, the cultural nonprofit based in Wilmington, is a program partner. Additional funders include the Arsht Cannon Fund and the Delaware Hispanic Commission, which is also a program partner.

La Plaza Delaware is a nonprofit partnership created to increase opportunities, business savvy, and prosperity for Latino and minority-owned businesses.

Delaware Lt. Governor Bethany Hall-Long, who also attended the press conference, said the First State should be proud of the organizations that are supporting La Plaza's leadership program.

"I am thrilled over the moon with the partnerships that we have here. This will make a difference in the lives of individuals who will go through the program . . . and to the state. We need to have true representation not only in workforce but in all leadership opportunities in our communities."

Gary Miller, Vice President of Human Resources and Interim Chief Diversity Officer for Perdue Farms, said the leadership program will strengthen the region as rising Latino leaders use the skills, they gather to further their careers and serve the community in many meaningful ways.

"We are so grateful for an opportunity to invest in a leadership training program for the Latino population, specifically, and partner with such wonderful organizations such as La Plaza Delaware," he added.

Delaware Hispanic Commission Chair Carlos de los Ramos said the Latino community is fast changing and evolving.

"We are the new leaders. We are the people who are moving and shaking the economy here in the state of Delaware. This program will help us nurture even more leaders," he said.

Funding from the Perdue Foundation will support HACE in southern Delaware, building on HACE's record of professional leadership development, with workshops, mentoring and leadership training for emerging community leaders and entrepreneurs.

Delaware is the 37th state to join HACE. Since 1982, HACE has been a resource for Latinos in the workplace and is an expert for corporations seeking to access diverse talent. Through professional development, resources and networks, and by offering access to meaningful career opportunities, HACE helps Latinos succeed.

"In our survey to assess the needs and capacity of Latino businesses in Sussex County, Del., a common theme emerged," said Dupont. "Business owners were reluctant to assume high-profile leadership roles, as they were focused on day-to-day business survival. However, they were confident that their children, who grew up here and are more comfortable with the language and culture, are in a better position to represent the community. This feedback underscored the need for a two-generation approach that includes business and leadership development to achieve the goals of capacity building, increased financial stability and self-reliance."

eventos events

Día del Resultados

En 1791, el Estado de Delaware aprobó una ley para trasladar la sede del condado de Sussex de Lewes a Georgetown.

Esta ley requería que todos los votos se emitieran en la nueva sede del condado de Sussex el día de las elecciones. Muchas personas viajaron a Georgetown para emitir sus votos y acamparon en el círculo mientras esperaban durante dos días hasta que se contaran todos los votos y se leyeran los resultados.

En 1811, se establecieron distritos electorales en áreas distintas, pero la Junta Electoral presidida por el Sheriff se reuniría dos días después en Georgetown para anunciar el recuento final. Los historiadores han determinado que el primer DÍA DE LOS RESULTADOS en Georgetown probablemente se celebró en 1812 cuando los votantes "regresaban" a Georgetown dos días después para escuchar los resultados, de ahí el nombre DÍA DE LOS RESULTADOS.

Lo más destacado del Día de los Resultados es el desfile. La mayoría de las personas se reúnen en El Círculo para ver a los ganadores y perdedores de las elecciones de cada carrera, muchos de ellos montados en carruajes tirados por caballos, autos antiguos o descapotables.

Después del desfile, los políticos se reúnen en el gran escenario del Día del los Resultados mientras los presidentes de los partidos políticos literalmente entierran el hacha y el Pregonero lee los resultados de las elecciones desde el balcón del Palacio de Justicia del Condado de Sussex. Después de la ceremonia, se regalan bocadillos de buey asado al público.



NEWARK
CHARTER
SCHOOL

"Excelencia en Academia y Decoro"
Kindergarten a Secundaria

OPEN HOUSE

Miércoles, Noviembre 30, 6:00-8:00 p.m.

Campus Escuela Primaria & Intermedia (K-5), 2001 Patriot Way
Escuela Secundaria Junior (6-8), 1089 Elkton Road
Escuela Secundaria Senior (9-12), 200 McIntire Drive
(302) 369-2001

Aplique: del 7 de Noviembre al 11 de Enero

Todos los solicitantes deben pre registrarse en el patrón del distrito de residencia, si no está registrado en una escuela pública de Delaware, y luego puede completar la solicitud estándar de prioridad durante la ventana de aplicación para el año escolar 2023-2024.

Las aplicaciones para inscripción están disponibles en:
www.NewarkCharterSchool.org

THE
HAPPY HOUR
PROFESSIONAL

Cuando llega el happy hour, ella es todo negocios.
Y todo sobre un viaje seguro a casa.

¿Happy hour? Más bien, la oportunidad perfecta para dar un discurso a su jefe sobre su nueva gran idea. Ella está tomando el control de su carrera y dejando que alguien más tome el volante después de haber bebido algunos tragos.

SÉ COMO LA PROFESIONAL DEL HAPPY HOUR. SÉ PERSEVERANTE Y CEDE EL VOLANTE.

DRIVE SOBER ARRIVE ALIVE

eventos | events

Máximo ya va por su Noveno Libro

Máximo César Castellanos ha publicado su noveno libro *Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula* en español y *Dr. Pren and the Secret of the Formula* en inglés.

Máximo César Castellanos vive en Georgetown, Delaware. Él es un estudiante de octavo grado en la escuela católica Most Blessed Sacrament en Berlin, Maryland. Máximo tuvo un evento en la Biblioteca Pública de Lewes el sábado 29 de octubre para compartir su noveno libro con el público.

Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula es el tercer libro de la serie *Dr. Pren*. Cada día que pasa sin saber todo acerca de *Dr. Pren*, Jorge está en mayor riesgo de perder su vida. En el pueblo pequeño de Pascanwon, Jorge regresa a la cabaña de *Dr. Pren*. En esta tercera visita, Jorge descubre como fue que *Dr. Pren* termina poniendo su vida en peligro al enfrentarse a su enemigo, Adán Hopper, y al pelear contra criaturas feroces conocidas como Jintels, todo mientras descubría el gran secreto de la fórmula.

Este libro *Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula* es el tercer libro de la serie *Dr. Pren* y el noveno libro escrito, traducido e ilustrado por el joven autor bilingüe Máximo César Castellanos. La edición en inglés del libro *Dr. Pren and the Secret of the Formula* y la edición en español del libro *Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula* ya están disponibles a la venta en Amazon.com y en Barnesandnoble.com. Visita la página del autor Máximo en: <https://www.amazon.com/author/maximocesarcastellanos>



8th Grade Student Publishes his 9th Book

Máximo César Castellanos has published his ninth book *Dr. Pren and the Secret of the Formula* in English and *Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula* in Spanish.

Máximo César Castellanos lives in Georgetown, Delaware. He is an eighth-grade student at Most Blessed Sacrament Catholic School in Berlin, Maryland. Máximo held a book launch event at the Lewes Public Library on Saturday, October 29th to share his ninth book with the public.

Dr. Pren and the Secret of the Formula is the third book in the *Dr. Pren* series. Each day that passes without knowing everything about *Dr. Pren*, George is at a greater risk of losing his life. In the small town of Pascanwon, George returns to *Dr. Pren's* cabin.

On this third visit, George discovers how *Dr. Pren* ends up putting his life in danger by facing his enemy, Adam Hopper, and fighting fierce creatures known as Jintels, all while discovering the great secret of the formula.



Adam Hopper, and fighting fierce creatures known as Jintels, all while discovering the great secret of the formula.

This book *Dr. Pren and the Secret of the Formula* is the third book in the *Dr. Pren* series and the ninth book written, translated, and illustrated by the young bilingual author Máximo César Castellanos. The English edition of the book *Dr. Pren and the Secret of the Formula* and the Spanish edition of the book *Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula* are now available for sale on Amazon.com and on Barnesandnoble.com.

Visit Máximo's author page at: <https://www.amazon.com/author/maximocesarcastellanos>



Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA?
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702

302-286-0777



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!
Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

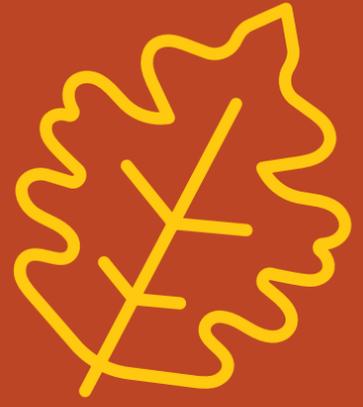
¡Aseguramos en DE, PA, MD, VA, NJ y más!



¡ Seguro el mismo día!



Disfruta el otoño sin gripe. Vacúnate.



Pon la gripe en su lugar; vacúnate.
Si reúnes los requisitos, puedes ponerte
el refuerzo de la vacuna bivalente contra
el COVID-19 al mismo tiempo.



Visita flu.delaware.gov
para obtener más información
y saber dónde vacunarte.



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Division of Public Health

Immunization Program

arte arts

La Formación del Niño a través de las Artes-58

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño ya que propician el desarrollo creativo. Las diversas técnicas pictóricas pueden relacionarse con las materias como matemáticas, biología o historia entre otras.

Mosaico de Cemento

Materiales

Soporte de cemento

Materiales de desecho (espejos, tapas, latas, clavos, piedritas)

Como hacerlo

Sobre el soporte de cemento y antes de fraguar se hace el diseño deseado con los elementos de desecho, incrustándolos sobre la mezcla, esperar secar y eliminar las bases del soporte. Para incluir los clavos en el diseño se sugiere pintar la cabeza de estos de varios colores y dejarlos secar antes de adherirlos al cemento.

Se recomienda realizar con niños mayores de 10 años.



Educating Children through the Arts-58

Artistic techniques aid in the education of children because they promote creative development.

The different pictorial techniques can be related to subjects like mathematics, biology or history, among others.

Cement Mosaic

Materials

Cement support

Waste materials (mirrors, lids, cans, nails, pebbles)

How to do it

Sobre el soporte de cemento y antes de fraguar se hace el diseño deseado con los elementos de desecho, incrustándolos sobre la mezcla, esperar secar y eliminar las bases del soporte. Para incluir los clavos en el diseño se sugiere pintar la cabeza de estos de varios colores y dejarlos secar antes de adherirlos al cemento.

Se recomienda realizar con niños mayores de 10 años.



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Division of Public Health

Tobacco Prevention and Control Program

LIBÉRATE DEL TABACO



Intentas dejar, pero hay tentaciones en cada esquina. Te sientes perdido. Atrapado. Pero no estás solo.

La línea directa para dejar de fumar de Delaware (Delaware Quitline) ayuda a miles de personas a escapar de su adicción y volver a una vida sin tabaco. Llama al **1-866-409-1858** o visita **QuitSupport.com** y recibe asesoramiento, recursos y medicamentos gratuitos para dejar de fumar definitivamente.

DELAWARE
QUITLINE

1-866-409-1858



>*Dr. Carlos G. Cruz H.
tusaludhispana@gmail.com @tusaludhispana

salud health

En el mes nacional de la Diabetes

El mes de noviembre ha sido catalogado como el mes de la diabetes y específicamente se celebra el 14 de noviembre para conmemorar el natalicio de Frederick Grant Banting quien junto a Charles Best, fueron los descubridores de la "Insulina" que es la hormona que logra mantener los niveles de azúcar en la sangre (glicemia) dentro de límites normales.

Las cifras más recientes publicadas por el CDC indican lo siguiente:

1. En USA hay 37 millones de estadounidenses con diabetes de los cuales uno de cada cinco no sabe que tiene diabetes o no la ha reportado.
2. La Diabetes es la séptima causa de mortalidad en el país.
3. Es la primera causa de generación de insuficiencia renal, amputaciones de miembros inferiores y ceguera en adultos.
4. En los últimos 20 años el número de pacientes diabéticos en el país se ha duplicado.
5. Con respecto a la población hispana en USA, se considera que de los 50.5 millones de hispanos que están en el país, el 50% tiene Diabetes.

En cuanto a los gastos, el CDC ha reportado que los mismos alcanzan la cifra de 327 mil millones de dólares entre los que se incluyen: (gastos médicos, costos de pérdida de trabajo y salarios de las personas) y también establece que los costos médicos en los pacientes diabéticos son dos veces más que los que no padecen esta enfermedad.

Ante semejante panorama, la ciencia médica ha fijado sus metas en tratar de lograr que el paciente diabético pueda tener un mejor control de su condición utilizando herramientas que lo ayuden a prevenir las consecuencias de las mismas, como lo son las enfermedades cardiovasculares, la neuropatía (daño en los nervios), nefropatía (daño en los riñones), retinopatía (daño en la retina), Alzheimer y el deterioro auditivo.

Para que los diabéticos puedan mantener sus niveles de glicemia dentro de estos parámetros deben hacer lo siguiente:

- Monitoreo periódico de los niveles de azúcar en sangre.
- Control médico dos veces al año y cumplir el tratamiento médico.
- Cumplir con un plan de buena alimentación indicado por un especialista en nutrición.
- Realizar ejercicios.

Por otra parte, esta es una lucha titánica que requiere de mucha educación la cual debe ser impartida a nivel de las escuelas, colegios y universidades para lograr triunfar sobre ella.

Vencer la Diabetes significa no sólo disminuir los enormes gastos económicos que ocasiona; sino que también evita que la calidad de vida se desmorone por las consecuencias que esta tiene si no es manejada adecuadamente.

Para finalizar la presente entrega debemos informarles que todas aquellas personas que tengan diabetes, familiares diabéticos o que tengan factores de riesgo tales como la obesidad, pueden recibir toda la información necesaria comunicándose con la "Asociación Americana de la Diabetes" en su portal web: diabetes.org/español, o través del teléfono: 800-3422383. Y también pueden comunicarse con nosotros a través del correo electrónico: tusaludhispana@gmail.com

National Diabetes Month

November is National Diabetes Month. It is celebrated on November 14 to commemorate the birth of Frederick Grant Banting. He and Charles Best discovered "insulin," which is the hormone that manages to maintain blood sugar levels (glycemia) within normal limits.



The most recent figures released by the CDC indicate the following:

1. In the USA, there are 37 million Americans with Diabetes, of whom one in five does not know they have Diabetes or has not reported it.
2. Diabetes is the seventh leading cause of mortality in the country.
3. It is the leading cause of kidney failure, lower limb amputations, and blindness in adults.
4. In the last 20 years, the number of diabetic patients in the country has doubled.
5. Regarding the Hispanic population in the USA, it is considered that of the 50.5 million Hispanics in the country, 50% have Diabetes.

The CDC has reported that expenses reach 327 billion dollars, including medical fees, job loss costs, and people's salaries. The CDC also states that the medical budget for people with Diabetes is double that for non-diabetic patients.

Medical science has set goals to ensure diabetic patients can better control their condition using specific prevention tools. The consequences of Diabetes can range from cardiovascular diseases, neuropathy (nerve damage), nephropathy (kidney damage), retinopathy (damage to the retina), Alzheimer's, and hearing impairment.

For people with Diabetes to maintain their blood glucose levels within healthy parameters, they must do the following:

- Regular monitoring of blood sugar levels.
- Medical control twice a year, and follow the medical treatment.
- Comply with a good eating plan indicated by a nutrition specialist.
- Exercise.

Controlling Diabetes is a titanic struggle that requires a lot of education at the level of schools, colleges, and universities to succeed.

Beating Diabetes means not only reducing the enormous economic costs it causes. It also prevents the quality of life from collapsing due to the consequences if not appropriately managed.

In conclusion, those with Diabetes, diabetic family members, or who have risk factors (such as obesity) can receive all the necessary information by contacting the "American Diabetes Association" on its web portal: Diabetes.org, or by phone: 800-3422383. And you can also communicate with us via email: tusaludhispana@gmail.com

Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California. Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wcradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

Columnist for weeklies in New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida, and California. I invite you to listen to our radio program "Health and Quality of Life" on wcradio.net, every Friday at 9:00 am (ET).

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para **TI**.

Más información: Llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para **TI**.

Más información: Llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

información | information

7 Consejos para Elegir sus Beneficios de Salud para el 2023

Dada la mayor inflación, es posible que esté buscando formas de ajustar su estilo de vida y sus hábitos de gasto. Pero cuando se trata de atención médica, es importante tener en cuenta su bienestar y su presupuesto.

> **Tommy O'Connor**, CEO, UnitedHealthcare Medicare y Retiro en Delaware

La temporada de inscripción anual o abierta ha llegado - un momento en que alrededor de 1 millón de personas en el estado de Delaware y millones de estadounidenses en todo el país tendrán la oportunidad de seleccionar o cambiar su plan de seguro de salud para el próximo año. El periodo de inscripción abierta es una buena oportunidad para revisar con qué frecuencia está usando los servicios de salud y decidir si mantendrá al plan que tiene o si cambiará a otro plan disponible. También es una oportunidad para evaluar sus costos generales de atención y asegurarse de que esté eligiendo un plan que funcione mejor con su presupuesto del próximo año. Tiempo de inscripción: Para las personas con cobertura a través de su empleador, la inscripción abierta suele ocurrir por dos semanas durante los meses de septiembre a diciembre. Los miembros de Medicare pueden inscribirse o hacer cambios a su cobertura a partir del 15 de octubre hasta el 7 de diciembre. La mayoría de las selecciones realizadas tendrán efecto el 1 de enero del 2023.

Aquí tiene siete consejos para ayudarlo a elegir un plan de salud a través de su empleador, el Mercado de Intercambio o Medicare:

1. Considere todas sus opciones. Tómese el tiempo para entender y comparar los beneficios, servicios y costos de cada plan para que pueda averiguar cuál funcionará mejor para usted. Un buen primer paso puede ser consultar este video corto para actualizarse sobre los términos de seguro de salud, incluyendo primas, deducibles, copagos, coseguro y máximos de bolsillo.

- Miembros de Medicare: Al considerar sus opciones, asegúrese de estar familiarizado con la diferencia entre Medicare Original y Medicare Advantage. Si necesita repasar, visite MedicareEducation.com - un recurso en línea con respuestas a preguntas sobre elegibilidad, opciones de planes, costos básicos, cobertura de prescripción y más.

2. Revise sus beneficios de prescripción. Saber cómo obtener el máximo provecho de sus beneficios de prescripción puede ayudarlo a manejar los costos. Por ejemplo, consulte los descuentos y las alternativas de menor costo, incluidos los genéricos, que pueden estar disponibles. También puede llenar sus recetas en una farmacia de red participante o con entrega a domicilio por correo - dos opciones más para ahorrar dinero.

- Miembros de Medicare: Le puede sorprender saber que Medicare Original generalmente no cubre los medicamentos recetados. Considere agregar la Parte D o un plan Medicare Advantage con cobertura de medicamentos recetados para ayudar a mantener sus costos de medicamentos bajo control.

3. Verifique la cobertura de salud mental. Además de la atención de salud mental en persona, es posible que tenga acceso a una gran red virtual de terapeutas y psiquiatras. Algunas aseguradoras de salud también ofrecen servicios para ayudarlo a encontrar el tipo correcto de atención de salud conductual.

- Miembros de Medicare: Algunos planes ofrecen atención de salud mental virtual con un copago de \$0, incluyendo UnitedHealthcare Medicare Advantage.

4. No se olvide de los beneficios especiales. Los beneficios adicionales, como seguro dental, de visión, de audición o de enfermedad crítica, a menudo están disponibles y pueden contribuir al bienestar general.

- Miembros de Medicare: Le puede sorprender saber que Medicare Original no cubra la mayoría de los servicios dentales, visuales y auditivos, pero muchos planes de Medicare Advantage sí.

5. Busque programas de bienestar. Muchos planes de salud ofrecen incentivos que lo recompensan por tomar acciones más saludables, como completar una encuesta de salud, hacer ejercicio o evitar la nicotina.

- Miembros de Medicare: Muchos planes de Medicare Advantage también ofrecen membresías de gimnasios y programas de bienestar para miembros sin costo adicional.

6. Anticipe los gastos de salud del próximo año. Si está esperando un evento de salud significativo en el próximo año, como una cirugía o el nacimiento de un niño, compare las diferencias en los diseños de los planes con esa situación específica en mente, incluidos los costos de bolsillo.

7. Considere un plan con servicios de atención virtual. Si está ocupado o simplemente prefiere conectarse con un médico desde la comodidad de su hogar, considere elegir un plan que incluya atención virtual 24/7. Es posible que tenga acceso a visitas virtuales de bienestar, atención de urgencia y manejo de afecciones crónicas.

- Miembros de Medicare: La mayoría de los planes Medicare Advantage proporcionan acceso a atención virtual, que puede ser una forma más fácil y asequible de hablar con los médicos sobre problemas de salud comunes a través de un teléfono inteligente, tableta o computadora.

Para más artículos y videos útiles sobre la inscripción abierta, visite uhcopenenrollment.com.

Los planes están asegurados a través de UnitedHealthcare Insurance Company o una de sus compañías afiliadas. Para Medicare Advantage y Planes de Medicamentos Recetados: Una organización de Medicare Advantage con un contrato de Medicare y un patrocinador de la Parte D aprobado por Medicare. La inscripción en estos planes depende de la renovación del contrato del

plan con Medicare.

Los beneficios, características y/o dispositivos varían según el plan/área. Se aplican limitaciones y exclusiones. Las visitas virtuales pueden requerir un teléfono inteligente u otro dispositivo con video. No para uso en emergencias.



Unidos Estamos Soñando

Un nuevo documental sobre los retos de los Dreamers en este país.

El documental analiza las circunstancias de cinco Dreamers, todos adultos que ahora tienen entre 22 y 40 años de edad, que fueron traídos al país cuando eran niños pequeños por padres indocumentados.

Estos soñadores crecieron aquí, asistieron a escuelas, universidades, se unieron al ejército y trabajaron en los Estados Unidos.

El campus Owens de Delaware Technical Community College en Georgetown realizará una proyección gratuita de la película "United We Are Dreaming" a las 7 p.m. el martes 29 de noviembre en el teatro Arts & Science Center. Después de la película, se presentará un panel de discusión moderado por la Dra. Ileana Smith, ex vicepresidenta y directora del campus Owens de Delaware Tech.

"United We Are Dreaming" es un documental de 52 minutos que analiza las circunstancias de vida de cinco Dreamers, adultos que ahora tienen entre 22 y 40 años de edad, quienes fueron traídos a los Estados Unidos cuando eran niños pequeños por padres indocumentados. Crecieron en los EE.UU., asistieron a escuelas K-12 aquí y ahora han progresado a la universidad, al servicio militar o al empleo.

"United We Are Dreaming" de Hearts and Minds Film, es una producción de Teleducation, con sede en Delaware. La producción de la película comenzó en 2020 al comienzo de la pandemia. El documental presenta piezas importantes de las historias de cinco Dreamers con conexiones a Delaware. Durante la producción, dos se graduaron de la universidad, otra tuvo un hijo y las demás hicieron la transición a programas de posgrado y carreras.

La cineasta del documental, Sharon Baker, explica por qué eligió cubrir este tema.

"Ya estábamos interesados en este grupo de jóvenes inmigrantes predominantemente de América Central y México, y luego desarrollé una amistad muy estrecha con uno de los Dreamers", dijo Baker. "Y me interesé en su historia y pensé, así como Delaware va, así también va la nación en términos de tendencias".

Dos de los soñadores destacados de la película asistieron a DSU y se graduaron.

Baker dice que quiere que los espectadores se vean a sí mismos y a sus familias en estos Dreamers cuando vean el documental.

"Quiéren la vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad. Son trabajadores, tienen metas, tienen altibajos, pero creen en los valores fundamentales subyacentes de esta democracia", dijo Baker. Baker agrega que los Dreamers quieren contribuir a este país, ser buenos ciudadanos y construir sus propias vidas.

En un evento inesperado, la madre de un Dreamer participante se convierte en ciudadana estadounidense naturalizada después de décadas de residencia y petición. En conjunto, estos segmentos ofrecen una imagen clara y convincente del impacto que un sistema de inmigración fracturado durante mucho tiempo está teniendo en las vidas de los Dreamers y sus familias... y la tenacidad del espíritu humano que les permite persistir.

El término Dreamer se deriva del Dream Act, legislación bipartidista introducida originalmente en 2001 que, de aprobarse, habría brindado un camino especial hacia la ciudadanía para estos jóvenes residentes indocumentados, que a veces se estiman en un millón. En 2012, el presidente Barack Obama creó por Orden Ejecutiva, Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA por sus siglas en inglés). DACA brinda protección temporal contra la deportación y la capacidad de trabajar legalmente entre otros privilegios. A medida que se acerca el 2023, los beneficiarios de DACA están dispersos en comunidades a lo largo de los EE.UU. donde están construyendo carreras, criando a sus hijos nacidos en Estados Unidos y están inmersos en sus comunidades. Sin embargo, unos 600.000 Dreamers (parte de un estimado de 11 millones de residentes inmigrantes indocumentados en los EE.UU.) permanecen en un limbo legal.

7 Tips for Choosing your Health Benefits for 2023

Amid higher inflation, you may be looking at ways to adjust your lifestyle and spending habits. But when it comes to health care, it's important to keep your well-being and budget in mind.

> **Tommy O'Connor, CEO,** UnitedHealthcare Medicare & Retirement in Delaware

Annual or open enrollment season is here – a time when nearly 1 million people in Delaware and millions of Americans across the country will have the opportunity to select or switch their health insurance plan for the coming year.

Open enrollment is a good chance to review how often you're using health services and decide whether you'll stick with the plan you've got or switch to another being offered. It's also an opportunity to assess your overall care costs to ensure you're choosing a plan that will work best for next year's budget.

Enrollment timing: For people with coverage from their employer, open enrollment typically happens for two weeks sometime between September and December. Medicare members can enroll or make changes to coverage from Oct. 15-Dec. 7. Most selections made will take effect on Jan. 1, 2023.

Here are seven tips to help in choosing a health plan through work, the Exchange Marketplace or Medicare:

1. Consider all your options. Take time to understand and compare the benefits, services and costs of each plan, so you can figure out which will work best for you. A good first step may be to watch a quick refresher video on health insurance lingo, including premiums, deductibles, copays, coinsurance and out-of-pocket maximums.

• Medicare members: As you weigh your options, ensure you're familiar with the difference between Original Medicare and Medicare Advantage. If you need a review, visit MedicareEducation.com — an online resource with answers to questions about eligibility, plan choices, cost basics, prescription coverage and more.

2. Check your prescription benefits. Knowing how to get the most out of your prescription benefits may help you manage costs. For example, check into discounts and lower-cost alternatives, including generics, which may be available. You may also be able to fill your prescriptions at a participating network pharmacy or with home delivery by mail — two more money-saving options.

• Medicare members: You may be surprised to learn Original Medicare doesn't generally cover prescription drugs. Consider adding Part D or a Medicare Advantage plan with prescription drug coverage to help keep your medication costs in check.

3. Check for mental health coverage. In addition to in-person mental health care, you may have access to a large virtual network of therapists and psychiatrists. Some health insurers also offer advocacy services to help you find the right type of behavioral health care.

• Medicare members: Some plans offer virtual mental health care with a \$0 copay, including UnitedHealthcare Medicare Advantage.

4. Don't forget about specialty benefits. Additional benefits, such as dental, vision, hearing or critical illness insurance, are often available and may contribute to overall well-being.

• Medicare members: You may be surprised that Original Medicare doesn't cover most dental, vision and hearing services, but many Medicare Advantage plans do.

5. Look into wellness programs. Many health plans offer incentives that reward you for taking healthier actions, such as completing a health survey, exercising or avoiding nicotine.

• Medicare members: Many Medicare Advantage plans also offer gym memberships and wellness programs for members at no additional cost.

6. Anticipate next year's health expenses. If you're expecting a significant health event in the next year, such as surgery or the birth of a child, compare the differences in plan designs for that specific situation, including any out-of-pocket costs.

7. Consider a plan with virtual care services. If you're busy or just prefer connecting with a doctor from the convenience of your home, consider choosing a plan that includes 24/7 virtual care. You may have access to virtual wellness visits, urgent care and chronic condition management.

• Medicare members: Most Medicare Advantage plans provide access to virtual care, which can be an easier, more affordable way to talk with doctors about common health issues on a smartphone, tablet or computer.

For more helpful articles and videos about open enrollment, visit uhcopenenrollment.com.

Plans are insured through UnitedHealthcare Insurance Company or one of its affiliated companies. For Medicare Advantage and Prescription Drug Plans: A Medicare Advantage organization with a Medicare contract and a Medicare-approved Part D sponsor. Enrollment in these plans depends on the plan's contract renewal with Medicare.

Benefits, features and/or devices vary by plan/area. Limitations and exclusions apply. Virtual visits may require video-enabled smartphone or other device. Not for use in emergencies.

United We Are Dreaming

A new documentary about the challenges of Dreamers in this country.

The documentary looks at the circumstances of five Dreamers – all adults now 22 to 40 years of age – who were brought to the country as small children by undocumented parents.

These Dreamers have grown up here, attended schools, colleges, joined the military, and have worked in the United States. Delaware Technical Community College's Owens Campus in Georgetown will be holding a free screening of the film "United We Are Dreaming" at 7 p.m. on Tuesday, Nov. 29 in the Arts & Science Center theater.

A panel discussion moderated by Dr. Ileana Smith, former vice president and campus director of Delaware Tech's Owens Campus, will be featured after the film.

"United We Are Dreaming" is a 52-minute documentary that looks at the life circumstances of five Dreamers, adults now 22 to 40 years of age, who were brought to the United States as small children by undocumented parents.

They have grown up in the U.S., attended K-12 schools here, and have now progressed to college, military service, and, or employment.

"United We Are Dreaming" is a Hearts and Minds Film, produced by the Delaware-based production company Teleduction. Production of the film began in 2020 at the start of the pandemic.

The documentary features important pieces of the stories of five Dreamers with connections to Delaware. During production, two graduated from college, another had a child, and the others transitioned to graduate programs and careers.

The documentary's filmmaker Sharon Baker explains why she chose to cover this topic.

"We were already interested in this group of young immigrants predominantly from Central America and Mexico, and then I developed a very close friendship with one of the Dreamers," said Baker. "And I became interested in her story and thought you



know as Delaware goes so goes the nation in terms of trends." Two of the film's featured Dreamers attended DSU and have graduated.

Baker says she wants viewers to see themselves and their families in these Dreamers when viewing the documentary.

"They want life, liberty, and the pursuit of happiness. They're hardworking, they have goals, they have ups and downs, but they believe in the fundamental underlying values of this democracy," said Baker.

Baker adds the Dreamers want to contribute to this country, be good citizens, and build lives for themselves.

In an unanticipated event, the mother of a participating Dreamer becomes a naturalized American citizen after decades of residency and petitioning.

Collectively, these segments offer a clear and compelling picture of the impact that a long-fractured immigration system is having on the lives of Dreamers and their families...and the tenacity of human spirit that allows them to persist.

The term Dreamer derives from the Dream Act, bipartisan legislation originally introduced in 2001 which, if passed, would have provided a special pathway to citizenship for these young undocumented residents, estimated at times to be up to a million in number.

In 2012, President Barack Obama created by Executive Order, Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA). DACA provides temporary protection from deportation, and the ability to legally work among other privileges.

As 2023 approaches, DACA recipients are dispersed in communities throughout the U.S. where they are building careers, raising their American-born children and are otherwise immersed in their communities.

But, some 600,000 Dreamers (part of an estimated 11 million undocumented immigrant residents in the U.S.) remain in legal limbo.

comunidad |
community

El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives

17 Años Haciendo Historia en Delaware



EL TIEMP HISPANO



17 Years Making History in Delaware

The *El Tiempo Hispano* digital collection is now available for researchers at the Mabel Lloyd Ridgely Research Room.

Delaware Public Archives

121 Martin Luther King Jr. Blvd., North, Dover, DE 19901 - (302) 744-5000

Juan's Auto Repair

Domestic & Foreign Cars



Juan Vargas
Propietario

1704 3W Street
Wilmington, DE 19805



SE BUSCA WANTED

SE BUSCAN TRABAJADORES
Agencia de empleo busca hombres y mujeres para proyectos de demolición, limpieza y construcción en el área de Filadelfia. Se paga \$13.00 - \$15.00 por hora. Envíe un texto a Sally 973-281-6654

SE BUSCA personal para compañía de limpieza. residencias de casa en la zona de Newark. Lunes a viernes 8:30 am 3:00 pm dependiendo el día. Hay dos posiciones una para empleado con licencia de conducir y otra de ayudante. Para más información contactarnos, text 3024160699

COMPUTERS- Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

CUSTOMER SERVICESPECIALIST
compensation: competitive employment type: employee's choice We are looking for customer service representatives who are needing to start right away. This position offers top pay and flexible scheduling. You must be comfortable with speaking on the phone, no other requirements.

Please email us : GDNE25@GMAIL.COM

SE BUSCA/HELP WANTED

Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills. Must be able to do little errand. Apply Email: tonyarichmond007@yahoo.com

MUSHROOM WORKERS

NEEDED Full Time, 5-6 days a week. Drivers License and ability to lift 50 lbs. required. Spanish helpful. Call Marlboro Mushrooms from 8:00am - 4:00pm. Monday - Friday. Phone: 610-869-8765.

SE BUSCA

Se necesitan trabajadores para mantenimiento de jardines y remover nieve. Experiencia con cualquier equipo es útil. Tiene que ser confiable y tener transporte confiable. El inglés es útil pero no necesario. Aplicar en persona en Albe Drive Newark Delaware 19702.

SE BUSCA UNA PERSONA PARA LIMPIEZA DE CASAS!

No se necesita experiencia, pero si ser detallista y profesional al limpiar y ser puntual. Llamar al 484-301-0216

HOUSE KEEPER/OFFICE CLEANER

House Help Wanted \$600/Weekly Working Days: Monday, Wednesday and Friday. Time Schedule: 10AM - 1PM Email: johnlegend876@outlook.com

JOHN HIRING CLEANER,

Housekeeper, Contract Labor Flexible position with minimum requirement Working days: Monday - Saturday Working time: 3 days in a week Working wages: \$470 Weekly More information - resume to tomrichg@gmail.com

SE BUSCAN TRABAJADORES

Para trabajar en compañía de corte de césped Llamar al 610-459-2022

BUSCO TRABAJADORES

Se busca una dama para ayudar tiempo parcial en la casa en Malvern, PA. Llamar al - 919 649-4246

MANNY'S SOLUTIONS

No hablas Inglés... No importa,

YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda Legal
Compra de Vehículos Seguros / Transporte
Redacción y Traducción de Documentos
Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware

302-981-8639

SI BUSCA TRABAJO
Llame al 302-588-9584
Lunes a Viernes
de 9 a 5 pm.
para publicar
un aviso gratis.

empleos jobs

GRATIS - GRATIS CLASES DE INGLES

LA IGLESIA SAN PABLO
en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Inglés gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez al 302-576-4126.

PARROQUIA SAN JOSE
321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas información llamar a Antonia al 302- 378 5805

LACC
En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302- 655 7338

ELS CLASSES
New Start: Adult Learning Program's ELs Classes at Rose Hill Community Center Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m.

Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444 Email: newstartde@gmail.com

¿QUIERE MEJORAR SU INGLES?
La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información:(302) 734-8150.

THE SUSSEX TECH División de adultos Ofrece ingles como segunda lengua Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m.

Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas información: (302) 856-9035

CLASES DE INGLES
Inglés básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm.

Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salen 328 Para mas informacion, 410-392-3366

LINCOLN:
Lincoln United Methodist Church ESL martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30 Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

GEORGETOWN:
Georgetown Middle School (intermedia) ESL 301Market St (luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

LA ESPERANZA ESL/CIUDADANIA 216 north Race St. Georgetown, DE 19947 302 854-9262 info@laesperanza.org

Sussex Tech ESI 856-9035

SELBYVILLE:
Selbyville Middle School ESL 80 Bethany Beach 302 436-1020 llame para dias y horas

BRIDGEVILLE ESL
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

HARBESON:
CoolSpring Presbyterian Church ESL 288843 Log Cabin Hill Rd. Lewes, De 19958 (302)249-5073 Lunes y Miercoles 6:30 -8:00pm

SERVICIOS DE INMIGRACION
Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

EL PROGRAMA DE AMERICANIZACION
Clases de ingles y Ciudadania Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware- 239 Old North Road, 19934. Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. información, llame (302) 331- 9298 o email katheleendeckard@gmail.com.

LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA
LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

CARIDAD CATÓLICA
SERVICIOS DE INMIGRACION
Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County — 302-655-9624 Kent County — 302-674-1600 Sussex County — 302-856-9578 Eastern Shore — 410-651-9608

Visite nuestro sitio en Internet www.cdow.org/charities.html

COLONIAL SCHOOL DISTRICT'S ADULT EDUCATION at William Penn High School Horario de las Clases ESL: Lunes, miércoles y Jueves de 5:00 a 8:00

Horario de las Clases GED: Lunes-Jueves de 5:00 a 8:00 p.m. 713 E Basin Rd, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-5037

GED Adult Basic Ed. class at Glasgow High School. Call 302-454-2101

CONDUCTOR- MOTORISTA

Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302- 258 8286 Georgetown

HAGO TRABAJOS DE PINTURA
Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383 2840 Santiago Vera Espinoza.

LIMPIO CASAS Y OFICINAS
En Wilmington y Newark 302-530 4164 Manuel Alcázares

BUSCO TRABAJO limpieza en el centro de Wilmington mañanas 302- 565 8758 Juan Salazar.

BUSCO TRABAJO limpieza
De limpieza en Georgetown DE cualquier horario. 302- 396 8669 Roberto Ibarra

INSTALO ALFOMBRAS
Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302- 428 1538 Jose Figueroa.+

ELECTRICISTA
Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302- 379 6204

REPARACIONES ELECTRICAS A domicilio, área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302- 494 2457

BUSCO TRABAJO Construcción, pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

TRABAJADORES PARA LANDSCAPING Urgente con o sin experiencia. Pago Cash. Carlos 302-565-7942

BUSCO TRABAJO
En Yarda o Demolición en New Castle tel 785-375 352 Marcelo García

TRABAJO DE LIMPIEZA
Busco trabajo en limpieza, vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266 0634 - 302-559923

HAGO TRABAJOS
de Landscaping, roofing, construction, painter, remodeling. Leandro Corona 610- 268 2455

PANADERO SE OFRECE
experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713 2809

LLANERO
Busco trabajo como cauchero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473

CUIDAR NIÑOS
"Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información por favor comunicarse con Luis al 302-750-5163"

BUSCO TRABAJO
Busco trabajo en limpieza o mantenimiento en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

BUSCO TRABAJO
en la tardes en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908 2314 Clemente Gonzalez

COCINERO
Experiencia en comida hispana en el area de Rehoboth, 302- 259 8796 Daniel Huertas.

BUSCO TRABAJO
De costurero. Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302- 563 5847

BUSCO TRABAJO
En Seaford en construcción, tengo experiencia. 302- 629 5293 Silver Trejo.

BUSCO TRABAJO
en Pavimento en Delaware, 302- 602 6871 Adrian

DULCES ENCANTADOS
Se hacen tortas pasteles galletas decoradas, para toda ocasion tel. 302 724 0765

http://regalitos comestibles.blogspot.com

SI BUSCA TRABAJO
LLAME AL
302-832-3620
PARA UN AVISO
GRATIS
9 am - 5 pm

HOUSEKEEPING
Luzdarys Vidal ofrece para ustedes servicio de limpieza garantizado.

Además preparamos los más exquisitos platos de la cocina internacional para eventos. Llámenos al

TELÉFONO 302-407-9928

HOUSEKEEPING
Luzdarys Vidal ofrece para ustedes servicio de limpieza garantizado.

Además preparamos los más exquisitos platos de la cocina internacional para eventos. Llámenos al

TELÉFONO 302-407-9928

HOUSEKEEPING
Luzdarys Vidal ofrece para ustedes servicio de limpieza garantizado.

Además preparamos los más exquisitos platos de la cocina internacional para eventos. Llámenos al

TELÉFONO 302-407-9928

HOUSEKEEPING
Luzdarys Vidal ofrece para ustedes servicio de limpieza garantizado.

Además preparamos los más exquisitos platos de la cocina internacional para eventos. Llámenos al

TELÉFONO 302-407-9928

HOUSEKEEPING
Luzdarys Vidal ofrece para ustedes servicio de limpieza garantizado.

Además preparamos los más exquisitos platos de la cocina internacional para eventos. Llámenos al

TELÉFONO 302-407-9928

SUDOKU y cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica.

Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento. Disfrútalo!

		6	8			3		
			6	1		5	8	
					3			1
7				5			2	8
	9			4			5	
6	2			7				4
1			4					
	5	3		6	1			
		8			2	1		

Solución al Anterior

9	8	6	7	4	1	2	3	5
7	4	1	2	5	3	9	6	8
5	2	3	9	8	6	1	4	7
2	7	8	6	3	4	5	1	9
1	5	4	8	2	9	6	7	3
3	6	9	1	7	5	8	2	4
4	9	2	3	6	8	7	5	1
8	3	7	5	1	2	4	9	6
6	1	5	4	9	7	3	8	2



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services: Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

calendario calendar



JAYCEES CHRISTMAS PARADE

58th Annual Wilmington Jaycees Christmas Parade: Saturday, November 26

A Tradition for over 50 years!

The Wilmington Jaycees' 58th Annual Christmas Parade will be held on Saturday, November 26th in downtown Wilmington at 11 am. After having last year's fantastic parade, the Jaycees are anxious to return this annual tradition to downtown Wilmington for their 58th time. The Jaycees are again holding the Parade on the Saturday after Thanksgiving in conjunction with Small Business Saturday.

This annual event "is the unofficial start of the holiday shopping season, a great community-building event in the City of Wilmington and no better way to meet the small businesses located downtown," said Delaware Jaycees President & Parade Director Josh Hovel.

The parade will feature floats, antique cars, local celebrities, community groups, marching and string bands, among other performers. The 'star of the show' will be Santa Claus. Children at the parade are encouraged to write a letter to Santa and drop it off as he passes by during the parade. (Children should provide their complete mailing address - including zip code - if they would like a reply.) The Wilmington Jaycees will work with Santa and his elves to make every effort to answer each letter.

Groups who would like to be considered for participation in the parade should visit www.wilmingtonjaycees.org no later than November 10, 2022.



NATIVE AMERICAN HERITAGE MONTH

The Smithsonian's National Museum of the American Indian celebrates Native American Heritage Month (Nov. 1 - 31) with numerous events honoring American Indian, Alaska Native and Native Hawaiian veterans. Visitors can celebrate the diversity and contributions of these Native cultures with a variety of free public events in Washington, D.C., New York City, and online. Programs include festivals, performances, talks and family activities.

Youth in Action: Reclaiming the Stage
Tuesday, Nov. 1, 1-2 p.m.

Can changing theater mean changing the world? Join in a conversation with young Indigenous actors and playwrights who are reimagining Native representation on the stage. DeLanna Studi (Cherokee) will moderate the discussion between panelists Tara Moses (Seminole Nation of Oklahoma), Emily Preis (Citizen of the Osage Nation) and Isabella Madrigal (Cahuilla and Turtle Mountain Chippewa).

This program is free, but advance registration is required. A direct link will be emailed to registrants 24-48 hours in advance. A recording will be available on demand following the premiere.

This program is part of the Youth in Action: Conversations About Our Future series, which features young Native activists and changemakers from across the Western Hemisphere who are working towards equity and social justice for Indigenous peoples.

Native Veterans Procession and Dedication
Friday, Nov. 11 | Washington, D.C., and Livestream
Weekend Celebration
Saturday and Sunday, Nov. 12-13 | Washington, D.C.

All are welcome to join as the museum honors the military service of Native American, Native Hawaiian and Alaska Native veterans, Friday, Nov. 11. The Native veterans' procession and dedication ceremony will take place beginning at 2 p.m. on the National Mall as part of a three-day celebration featuring hands-on activities, films, performances, and a veterans hospitality suite. The procession and dedication will be livestreamed. For more information about the weekend program visit AmericanIndian.si.edu/visit/washington/nnavm-dedication

FIESTA DE NAVIDAD
CASA DE VENEZUELA

SABADO 17 DE DICIEMBRE
SPRINGMILL BALLROOM
1210 E. HECTOR STREET
CONSHOHOCKEN, PA 19428

ENTRADAS A LA VENTA
A PARTIR DEL 20 DE OCTUBRE



JACQUELINE KENNEDY AND H. F. DU PONT: FROM WINTERTHUR TO THE WHITE HOUSE

Winterthur Museum, Garden and Library In 1961, an unusual partnership was formed when the youngest First Lady in American history, Jacqueline Kennedy, appointed a reserved octogenarian collector from Delaware, Henry Francis du Pont, to lead her project to restore the White House interiors. Du Pont brought credibility to Kennedy's efforts and vision, and her enormous popularity lifted him onto the national stage and validated his life's work. Together, they transformed the White House from a mere public residence into a museum, and along the way, they engaged with some of the most celebrated interior designers of the 20th century. For the first time, the story of this historic partnership will be told at Winterthur, the inspiration for Mrs. Kennedy's project. Through artifacts, archives, and images, this exhibition will invite visitors to experience the behind-the-scenes collaboration between the two during this captivating period in American history. Their "restoration" of America's most famous house became a history lesson for the country and awakened an interest in preservation and interior design that is still felt today. The exhibition is on view through January 8, 2022. Winterthur is closed on Mondays from March through mid-November.

A MARRIAGE OF ARTS & CRAFTS: EVELYN & WILLIAM DE MORGAN



Arts and Crafts pottery maker William De Morgan (1839-1917) and Pre-Raphaelite painter Evelyn De Morgan (1855-1919) lived in harmony as married artists in Victorian England. A power couple, they encouraged one another's creative pursuits and engaged in the social issues of their day. William De Morgan created brilliantly colored tiles, pots, and plates with distinctive, shimmering lustre-ware surfaces. Evelyn De Morgan took inspiration from Botticelli to create richly symbolic paintings of modern subjects. This visually stunning exhibition makes its American debut at the Delaware Art Museum. 2301 Kentmere Parkway Wilmington, DE 19806 Admission: Free with Museum Admission

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

NEW CASTLE

CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO

402 N. VAN BUREN STREET, WILMINGTON, DE 19085. TEL. 655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA

301 N. HARRISON STREET, WILMINGTON DE 19805. TEL. 302-655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY

92 READ'S WAY SUITE 205, NEW CASTLE CORPORATE COMMONS, NEW CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227

CARIDAD CATÓLICA

260 W. 4 TH. STREET, WILMINGTON, DE 19805. 655-9624

CHILD INC.

507 PHILADELPHIA PIKE, DE 19809, TEL. 762-8989

WESTSIDE HEALTH

1802 WEST 4 STREET, WILMINGTON, DE, 19805. TEL. 655-5822

27 MARROWS ROAD-NEWARK, DE 19713. TEL. 455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES

COMMUNITY SERVICE BUILDING, 100 WETS TEST STREET, SUITE 801, WILMINGTON, DE, 19801, TEL. 575-0660.

WESTEND NEIGHBORHOOD

710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL. 658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601 NEW CASTLE AVE. WILMINGTON, DE 19801 TEL 302.655.6187

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS

CHURCHMANS CORPORATE CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD, NEW CASTLE, DE 19702

VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL

CONDADO DE NEW CASTLE 302-761-9100

Cancer Care Connection

One Innovation Way, Suite 300, Newark, Delaware 19711. 302-294-8551 or 866-266-7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

CONDADO DE KENT

DELMARVA RURAL MINISTRIES

26 WYOMING AVE. DOVER, DE, 19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.

2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS

CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX

CENTRO LA ESPERANZA

216 NORTH RACE STREET, GEORGETOWN, DE, 19947 TEL. 302-

854-9262 Fax 854-9277

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS

9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE 19947

ABRIENDO PUERTAS - AYUDA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA.

TEL. 745-9874

CENTRO DE INFORMACIÓN PARA PADRES

109 N. BEDFORD STREET, GEORGETOWN, DE, 19947, TEL. 302-856- 9880

LA CASITA

308 N. RAILROAD AVE. GEORGETOWN 856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED

21444 CARMEAN WAY GEORGETOWN, DE 19947

TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.

STOCKLEY CENTER W-3. GEORGETOWN, DE, 19947. TEL. 934-1642

LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL

CONDADO DE SUSSEX Y KENT 1-800-262-9800

CONDADO DE CHESTER PA

LA COMUNIDAD HISPANA

731 W CYPRESS STREET KENNETT SQUARE, PA 19348

TELÉFONO: 610-444-4545

MISIÓN SANTA MARÍA

29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO 610-268 3365

PROGRAMA MADRINA

OXFORD - (610) 444-4002 KENNETT SQUARE, (610) 444-4002

(610) 917-1360 WEST CHESTER, (610) 696-5122

SIGUE FIRME. MANTÉN EL COVID LEJOS DE LA ESCUELA.



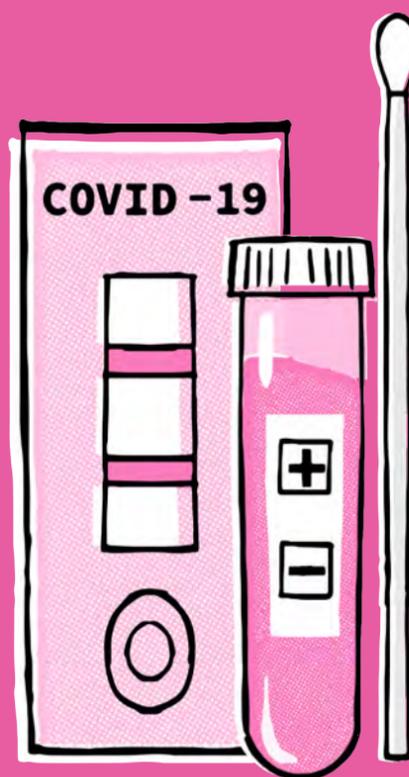
PONTE TODAS TUS VACUNAS Y REFUERZOS.

Todas las personas mayores de 6 meses deberían vacunarse, y las mayores de 5 años deberían ponerse los refuerzos que correspondan.



QUÉDATE EN CASA SI TE ENFERMAS.

La mejor manera de evitar el contagio es quedarse en casa.



HAZTE UNA PRUEBA SI TIENES SÍNTOMAS O TE EXPUSISTE A ALGUIEN CON COVID-19.

Es rápida y te da las respuestas que necesitas.

En tres simples pasos, puedes proteger a tus hijos de los síntomas graves que causa el COVID-19 y ayudarlos a terminar sanos el año escolar.



de.gov/youthvaccine





¿Hijo ansioso?

Nuestros especialistas brindan apoyo a niños y adolescentes

Al igual que los adultos, todos los niños se sienten ansiosos de vez en cuando. Pero cuando la preocupación, el estrés o la ansiedad persistente llegan a un nivel excesivo, los profesionales de psiquiatría infantil y adolescente de ChristianaCare están aquí para ayudar.

Nuestro equipo de expertos ofrece evaluaciones integrales y planes de tratamiento personalizados, para ayudar a los niños y adolescentes a disminuir los síntomas de ansiedad, y superar los retos con el autismo, problemas del comportamiento, depresión, TDAH (ADHD) y más.

Ayude a su hijo/a a preocuparse menos y a vivir mejor. Comuníquese con nosotros hoy.



PSIQUIATRÍA PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES
WILMINGTON HOSPITAL
Consultas presenciales y por video

 [ChristianaCare.org/AnsiedadEnNinos](https://www.ChristianaCare.org/AnsiedadEnNinos)
302-320-9108

